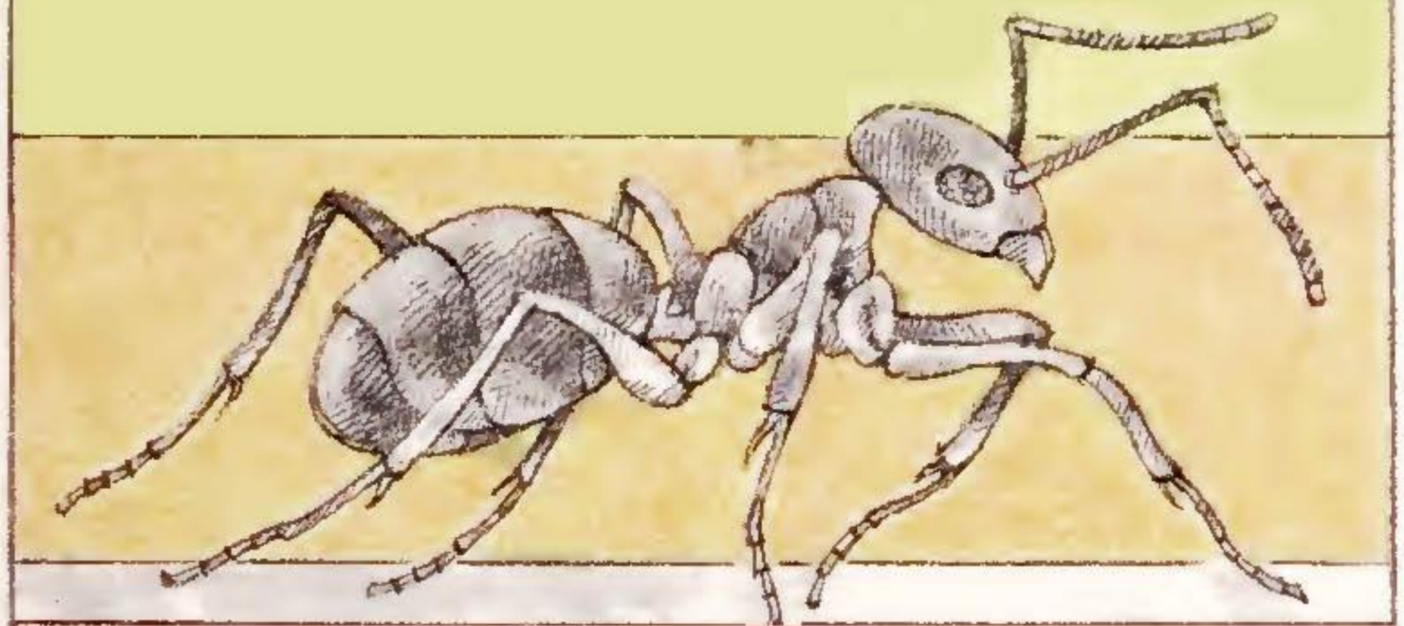
चींटियाँ मज़ेदार होती हैं!

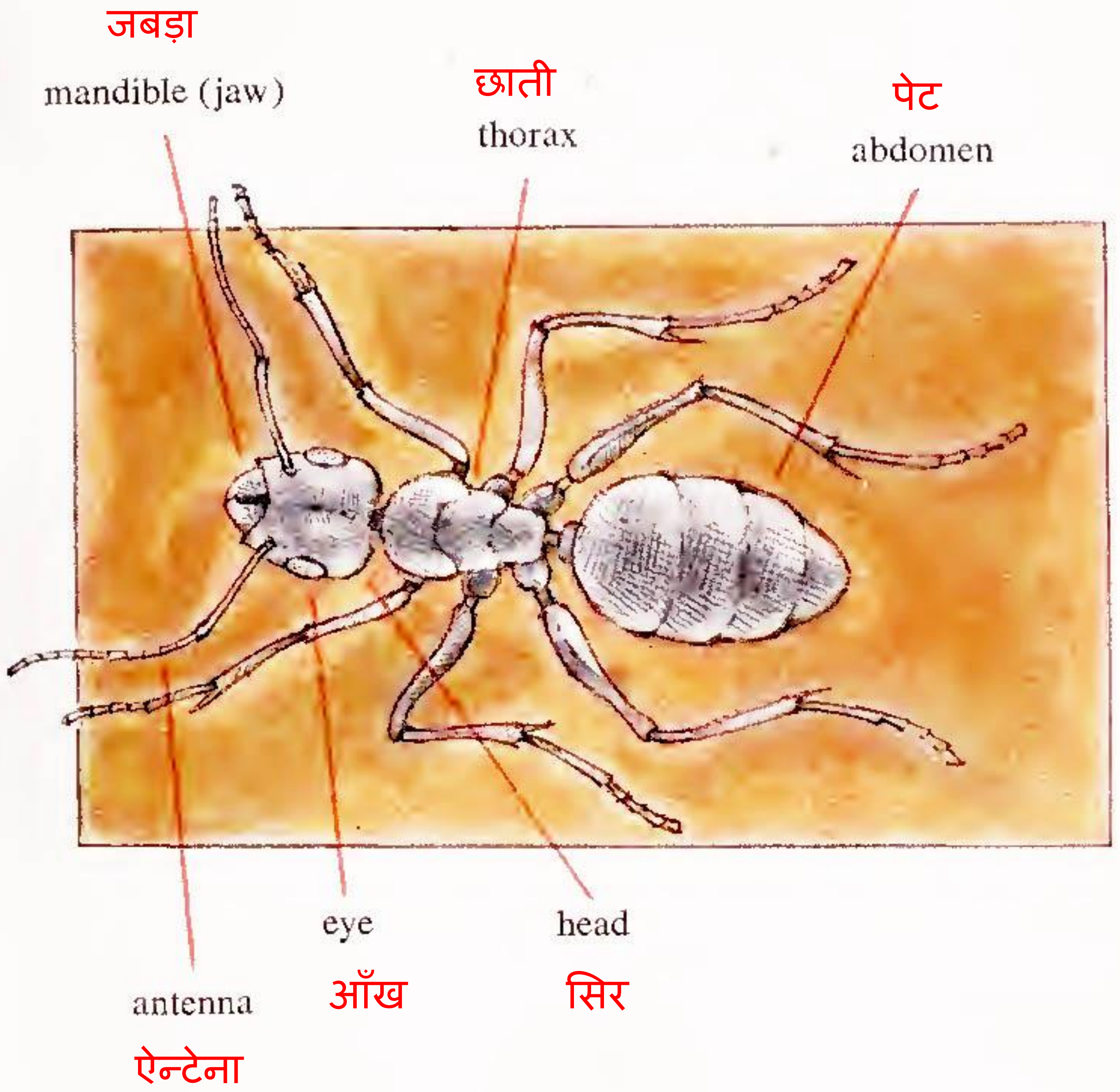


मिल्ड्रेड मायरिक

हिंदी: छाया भदौरिया

चींटियाँ मज़ेदार होती हैं!

जैक और जिमी दोस्त हैं। दोनों लड़कों
के पास अपना एक वृक्ष-घर है, और
वे अपने-अपने घर से टिन-कैन टेलीफोन
पर बात करते हैं।
जब डॉन नाम का एक नया लड़का
पड़ोस में आता है, तो जैक और जिमी
उसका स्वागत करने वाले पहले व्यक्ति होते हैं।
डॉन उन्हें अपना चींटी का घोंसला
दिखाते हुए कहता है,
"एंटविल में आपका स्वागत है!"
लेकिन इसके तुरंत बाद, डॉन का
चींटी का घोंसला रहस्यमय तरीके
से नष्ट हो जाता है।
डॉन के लिए एक नया चींटी का घोंसला
बनाने की प्रक्रिया में मदद करते हुए,
जैक और जिमी को पता चलता है कि
कि चींटियाँ तो बहुत ही मज़ेदार होती हैं।
वे पता लगाते हैं कि चींटियाँ अपने अंडे
कैसे देती हैं और अपने बच्चों का पालन-पोषण
कैसे करती हैं; वे कैसे लड़ती हैं और क्या खाती हैं।
मिल्ड्रेड मायरिक की आकर्षक और तथ्यात्मक
कहानी इतनी सरल भाषा में बताई गई है कि
शुरुआती पाठक इसका पूरा आनंद ले सकते हैं।
मिस माइरिक के साथ अर्नोल्ड लोबेल का सहयोग
उतना ही सराहनीय है जितना कि उनकी
आखिरी पुस्तक 'आई कैन रीड, द सीक्रेट थ्री'।


जबड़ा
mandible (jaw)
छाती
thorax
पेट
abdomen
antenna
ऐन्टेना
eye
आँख
head
सिर

चींटियाँ मज़ेदार होती हैं!

चींटियाँ मज़ेदार होती हैं

मिल्ड्रेड मायरिक

हिंदी: छाया भदौरिया

जिमी अपने पिछवाड़े में पेड़ पर बने घर में था।

जैक अपने पिछवाड़े में पेड़ पर बने घर में था।

हॉर्नी उसके साथ था। हॉर्नी जैक का पालतू सींग वाला मेंढक था।

जिमी और जैक अपने टिन-कैन टेलीफोन पर एक-दूसरे से बातें कर रहे थे।

"एक कार बाज़ू वाले घर के सामने आकर रुकी है," जैक ने कहा।

"मुझे लगता है कोई इस घर में रहने के लिए आ रहा है।"

"मैं यहाँ से कुछ नहीं देख सकता।" जिमी ने कहा,

"मुझे बताओ क्या हो रहा है।"

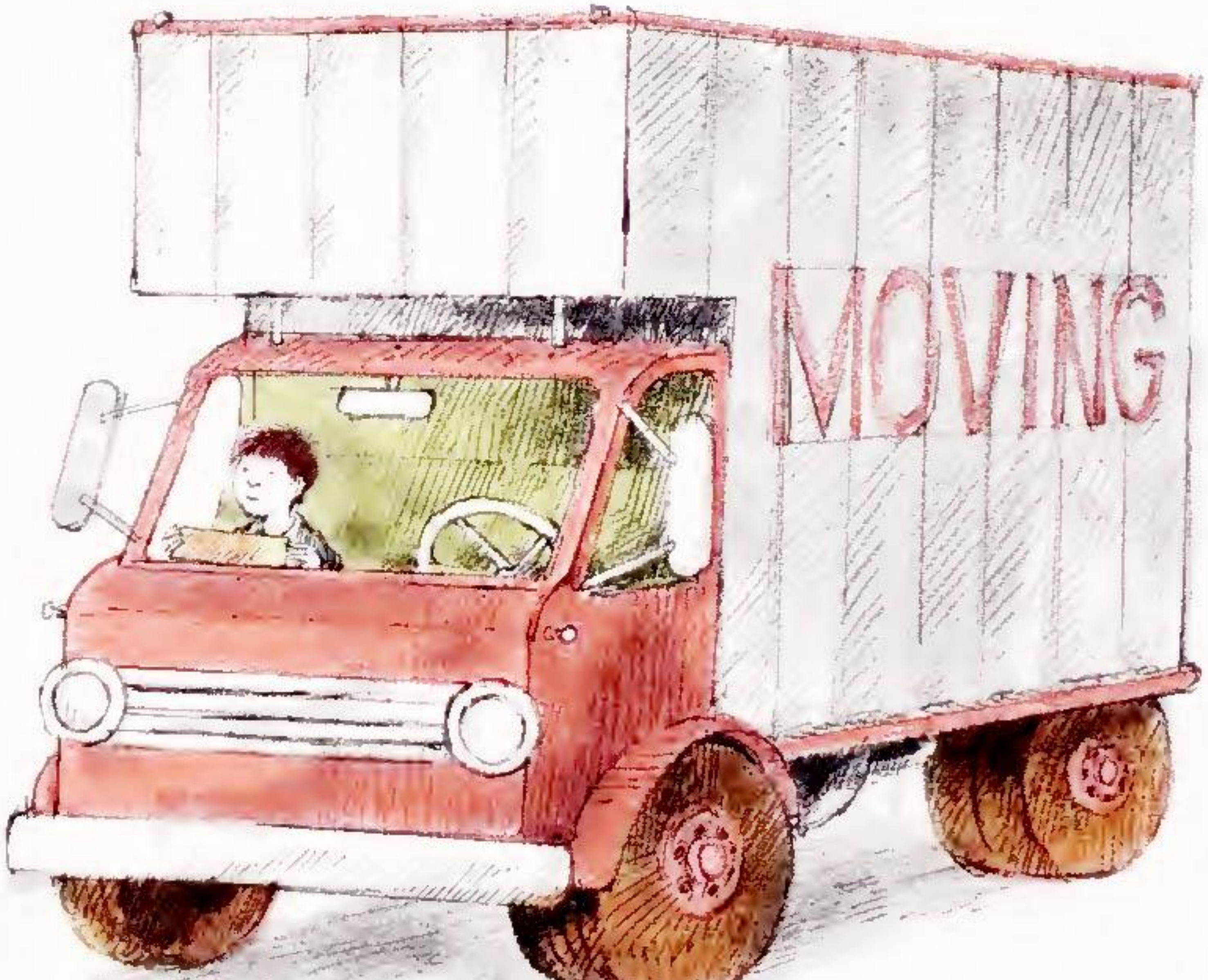
"घर के सामने एक चलती हुई वैन भी दिख रही है,“ जैक ने कहा।

“आगे की सीट पर एक लड़का बैठा है।”

"मुझे उसके बारे में बताओ," जिमी ने कहा।

"वह हमारी ही उम्र का है," जैक ने कहा।

“उसके बाल लाल हैं। उसने हाथ में एक डब्बा पकड़ा है।”



"डब्बे में क्या है?" जिमी से पूछा.

"मुझे नहीं पता," जैक ने कहा।

"वह इसे बहुत सावधानी से ले जा रहा है।"

"हाँ, अब मैं उसे बरामदे के एक कोने में रखते हुए देख सकता हूँ," जिमी ने कहा।

तुरंत ही वह लड़का अपने घर के पिछवाड़े में चला गया।

उसके पास एक जाल था। उसने कीड़े-मकोड़ पकड़ना शुरू कर दिए।

जैक और जिमी की नज़रें उसी पर थीं।

उन्होंने उस लड़के को जाल से कीड़े निकालते हुए देखा।

इसके बाद वह उस डब्बे के आसपास ही मँडरा रहा था।

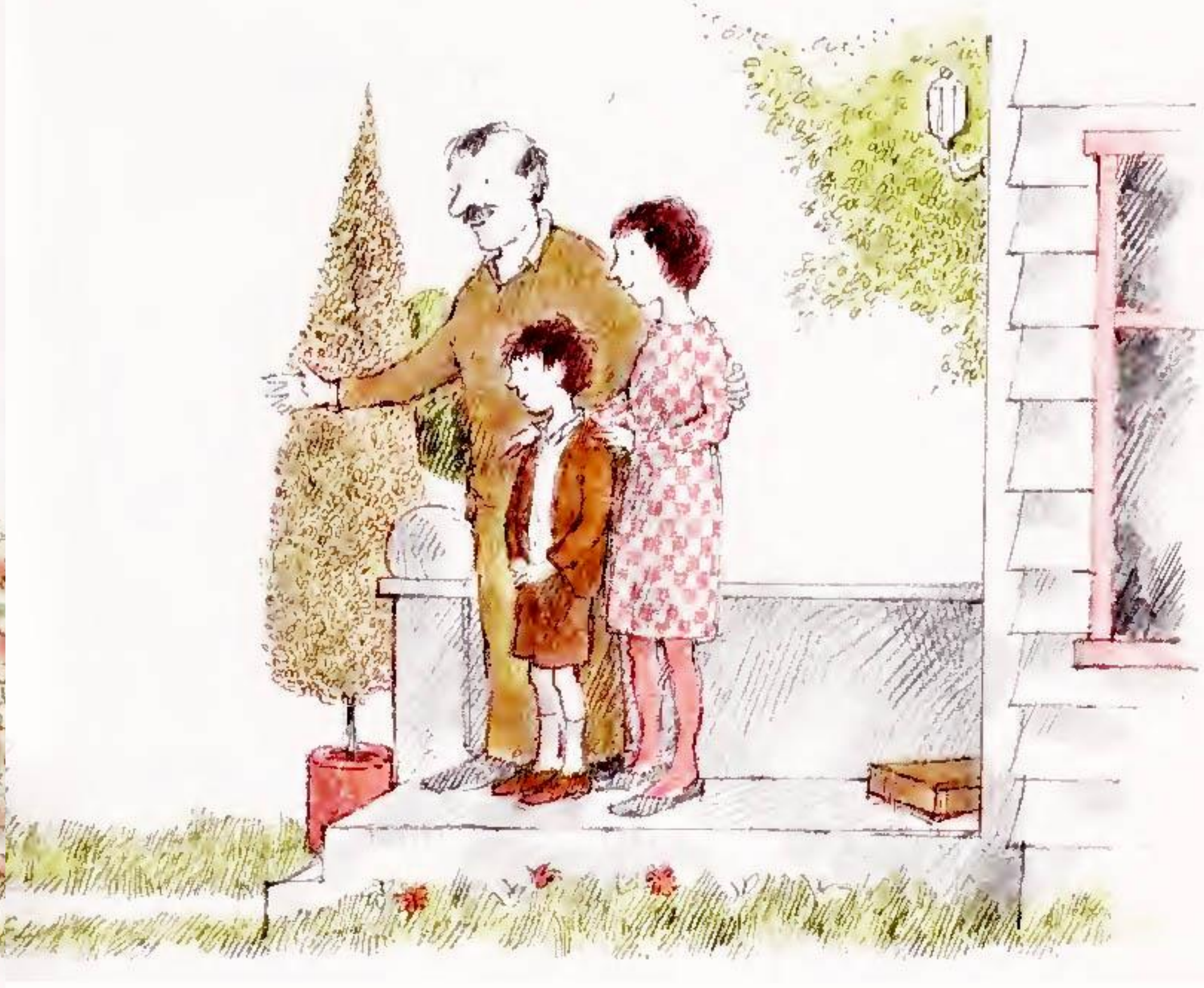
तभी जैक की माँ ने एक ज़ोर की सीटी बजाई।

"मेरी माँ मुझे बुला रही हैं," जैक ने कहा।

वह अपने पेड़ पर बने घर से नीचे उतरा।

हॉर्नी उसके साथ था।

जिमी भी उसके पीछे-पीछे आ गया।



जैक की माँ सैंडविच और नींबू पानी तैयार करके लाई थीं।

"मैं यह खाना अपने नए पड़ोसियों के लिए ले जा रही हूँ," उसने कहा।

"क्या आप और जिमी मेरी मदद करना चाहेंगे?"

लड़कों ने नए पड़ोसियों तक खाना पहुँचाने में मदद की।

पड़ोसियों ने कहा, "धन्यवाद!" नये लड़के का नाम डॉन था।

डॉन ने जैक और जिमी को दोपहर के भोजन के बाद आने के लिए कहा।

दोपहर के भोजन के समय लड़कों ने जैक की माँ को डॉन के डिब्बे के बारे में बताया।

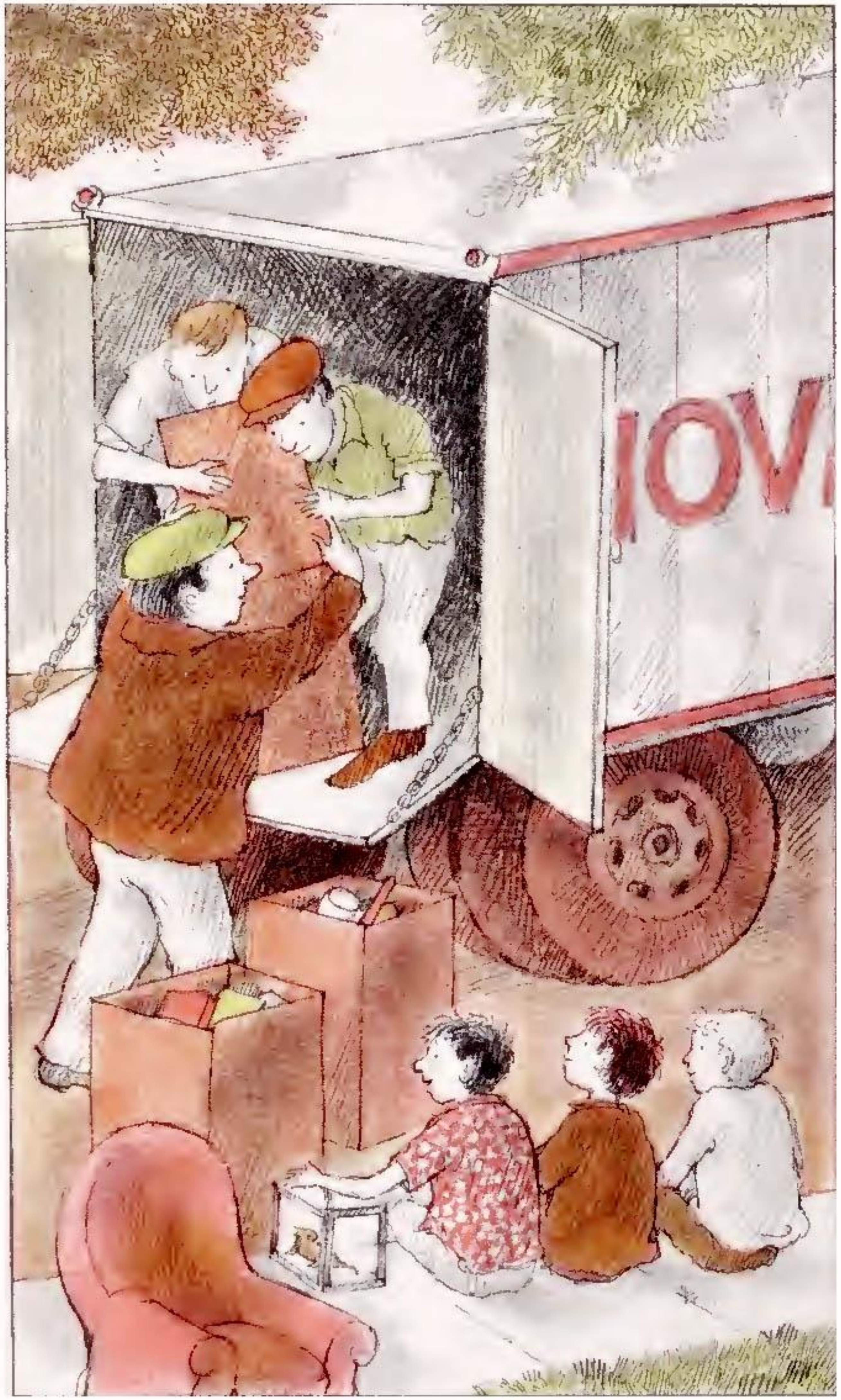
"आश्चर्य की बात है। पर डिब्बे में आखिर क्या हो सकता है," उसने कहा, "कहीं उसके पास कोई पालतू चीज़ तो नहीं।"

दोपहर के भोजन के बाद जब वह और जिमी डॉन से मिलने गए।

जैक हॉर्नी को भी अपने साथ ले गया।

डॉन को हॉर्नी पसंद आया।

तीनों लड़कों को गाड़ी से सामान ढोते हुए आदमी और उसके मददगारों को देखकर मज़ा आ रहा था।



सामान ढोने वाला वह
आदमी बहुत
मिलनसार था।

"मुझे लगता है कि तुम्हें अपना नया घर पसंद आएगा," उसने डॉन से कहा।

“तुम्हारे तो पहले से ही दो नए दोस्त बन गए हैं।

मैं जाने से पहले तुम्हारा शहर देखना चाहता हूँ।

मैंने इससे पहले कभी भी तुम्हारा पूरा शहर नहीं देखा।”

"उनका मतलब है मेरी चींटियों का घोंसला," डॉन ने कहा।

"क्या आप लोग इसे देखना चाहेंगे?"

उसने जैक और जिमी से पूछा।

"हाँ! हाँ!" उन्होंने कहा।

वह डब्बा बरामदे में रखा था।

डॉन ने काँच का एक टुकड़ा उठाया।

उसने गत्ते का एक टुकड़ा उठाया।

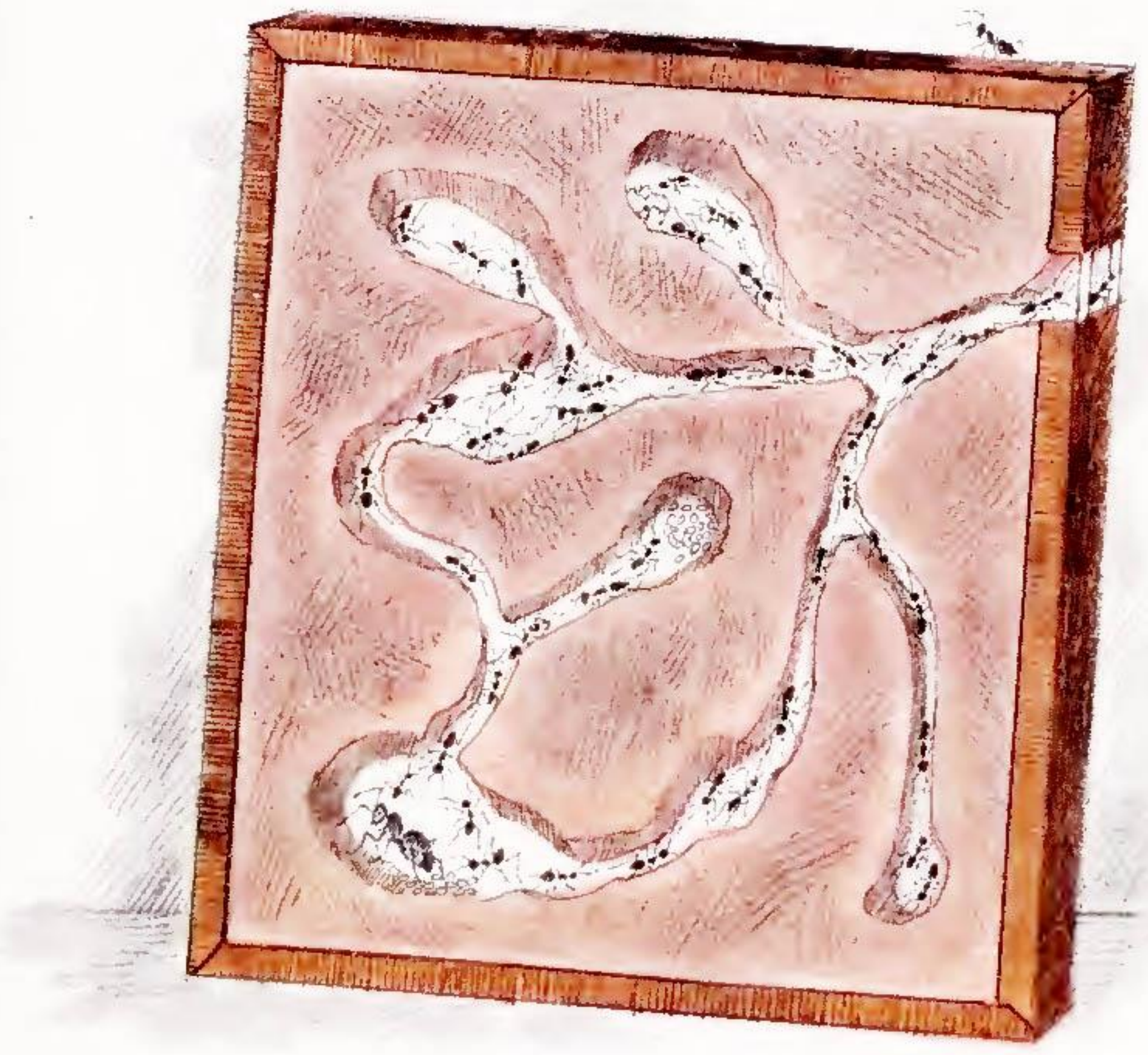
गत्ते के नीचे काँच के दो टुकड़ों के बीच
चींटियों का घोंसला था।

घोंसले के अंदर चींटियाँ रेंग रही थीं।

"एंटविल में आपका स्वागत है!"

डॉन ने कहा।

डॉन ने जैक और जिमी को एक आवर्धक
लेंस दिया।



"वे गोल जगहें क्या हैं?"

जिमी ने पूछा।

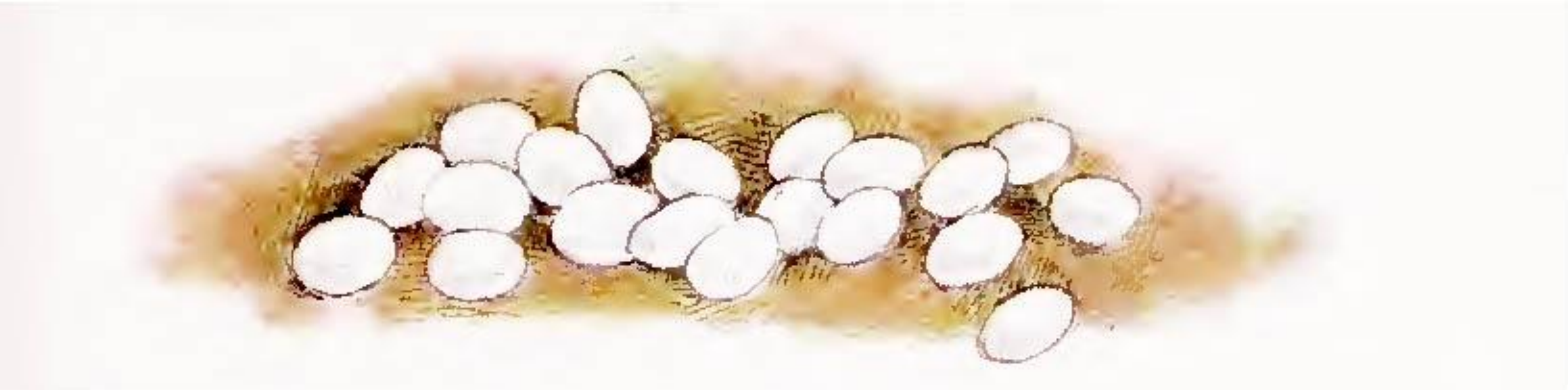
"वे कमरे हैं," डॉन ने कहा।

"कुछ कमरों का उपयोग भोजन भंडारण के लिए किया जाता है।

कुछ का उपयोग शिशुओं के लिए किया जाता है।

"यह एक छोटा शहर है," जिमी ने कहा।

जैक ने कहा, "यह हॉर्नी से भी अधिक मजेदार है।"



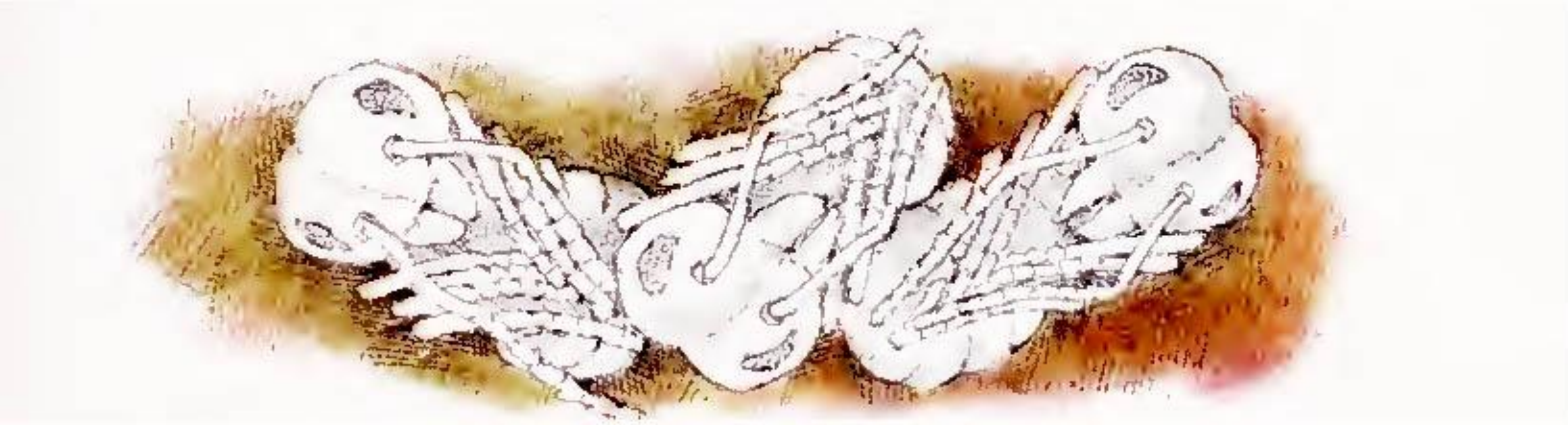
"वे छोटी सफ़ेद चीज़ें क्या हैं?"

जिमी ने पूछा।

"वे चींटी के बच्चे हैं," डॉन ने कहा।

"रानी चींटी छोटे सफ़ेद अंडे देती है।

अंडे लार्वा में बदल जाते हैं।

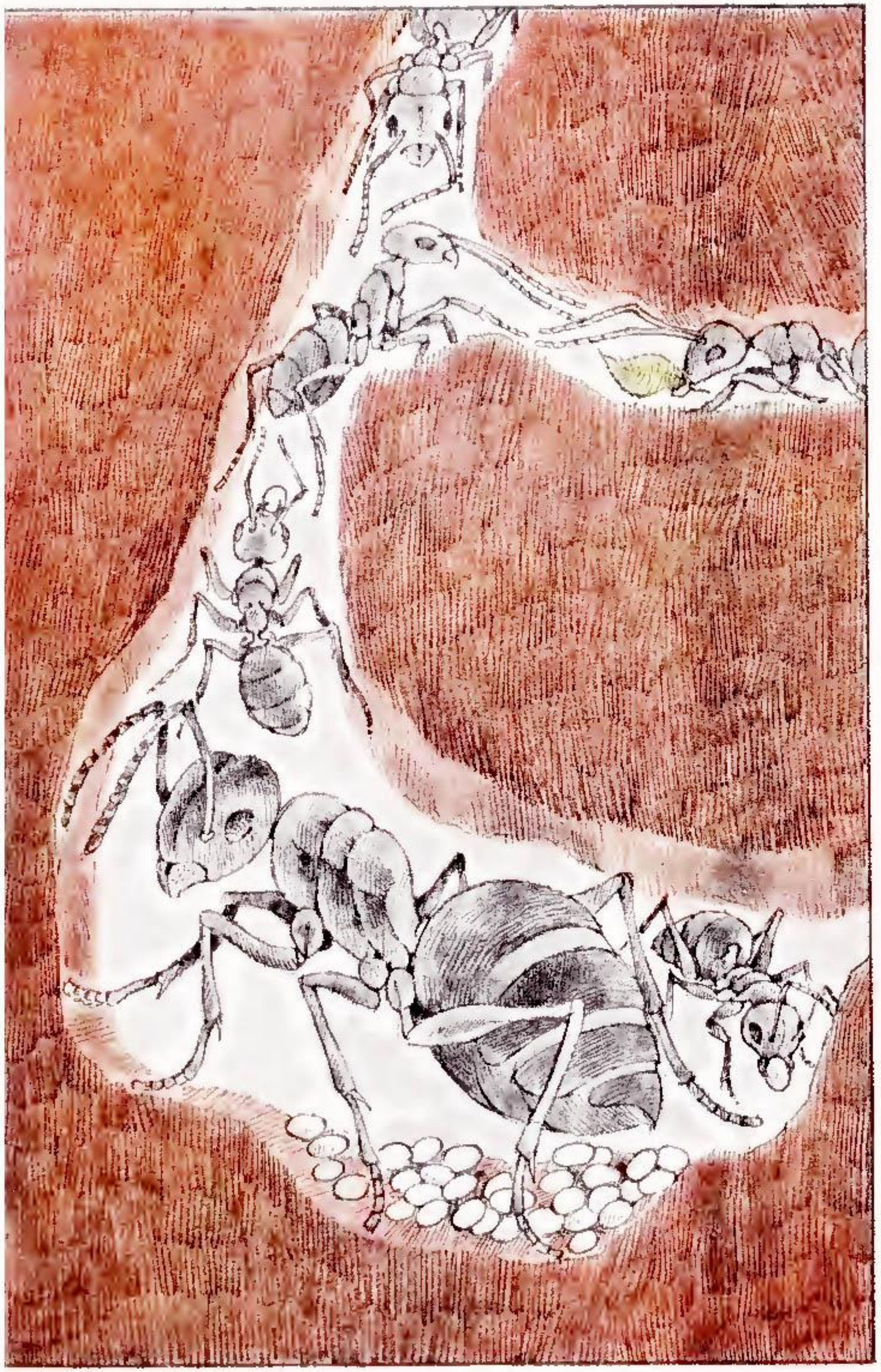


लार्वा प्यूपा में बदल जाता है।

प्यूपा वयस्क चींटियाँ बन जाती हैं।

जैक ने कहा, "सभी चींटियाँ एक ही आकार की नहीं होतीं।"

"नहीं," डॉन ने कहा। “चींटी के घोंसले में चींटियों के कई आकार होते हैं।
आमतौर पर एक रानी होती है।
वह सबसे बड़ी चींटी है।
वह अंडे देती है जो वयस्क हो जाते हैं।
कुछ चींटियाँ बच्चों को खाना खिलाती हैं।
कुछ को खाना मिल जाता है। लगभग सभी चींटियाँ शहद, चीनी और कीड़े खाना पसंद करती हैं।
कुछ चींटियों के पास सैनिक होते हैं।
कभी-कभी चींटी गायें भी होती हैं।”



"क्या वे गाय का दूध दुहते हैं?"
जैक ने पूछा।

"हाँ, चींटियाँ एफिड्स को दबाती हैं।

जब एफिड को दबाया जाता है, तो यह मीठा रस छोड़ता है," डॉन ने कहा।

"चींटी गायें क्या हैं?" जिमी ने पूछा।

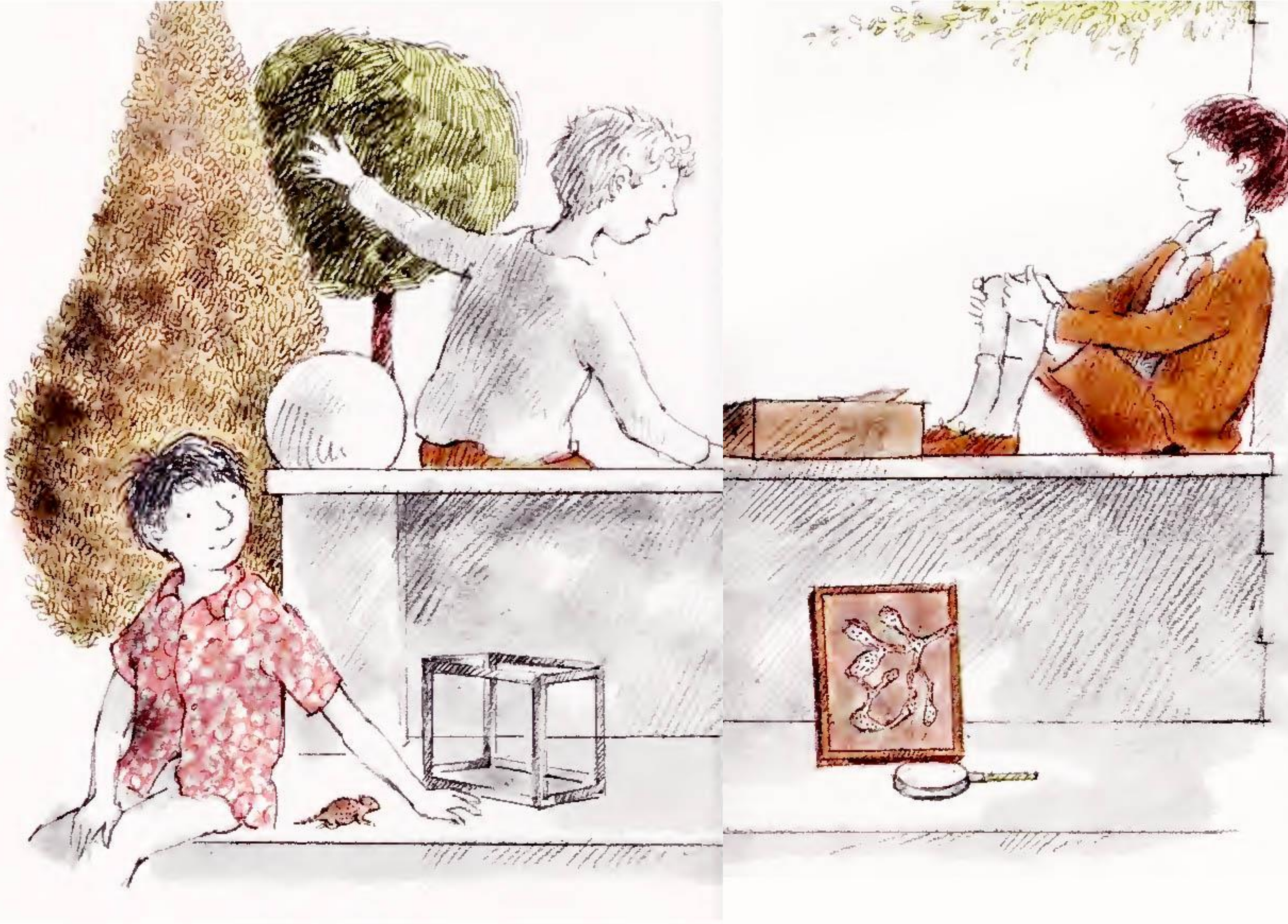
"वे चींटियाँ नहीं हैं।

वे एफिड्स नामक कीड़े हैं

जो पौधों से रस चूसते हैं।

वे मीठा रस छोड़ते हैं।

कुछ चींटियाँ रस पाने के लिए उन चींटियों को पालती हैं," डॉन ने कहा।



“हम जानना चाहते थे

''डब्बे में क्या था,'' जैक ने कहा।

"हमने इसे तुम्हें सावधानी से लाते हुए देखा।"

"तुम कहाँ थे?" डॉन ने पूछा।

"मैं तो तुम्हें नहीं देख पाया।"

“मैं अपने ट्री हाउस में था। जैक ने तुम्हें अपने ट्री हाउस से देखा।

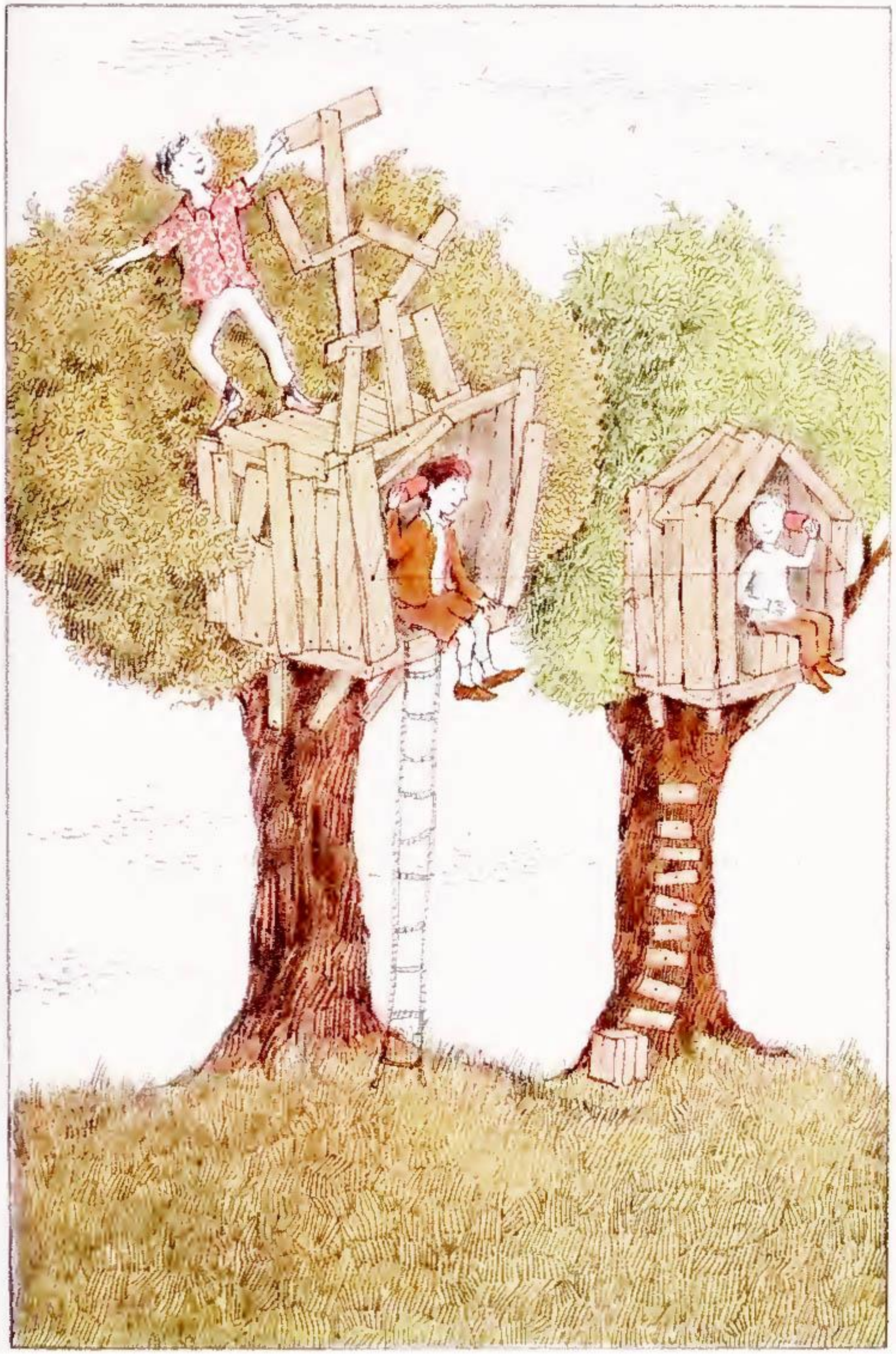
उसने मुझे टिन-कैन टेलीफोन पर तुम्हारे डब्बे के बारे में बताया,”जिमी ने कहा।

डॉन ने कहा, "मुझे भी तुम्हारे पेड़ों पर बने घर देखने हैं।"

जैक और जिमी ने डॉन को अपने पेड़ों पर बने घर दिखाए।

उन्होंने टिन-कैन टेलीफोन के माध्यम से बात भी की।

"तुम्हारा भी अपना शहर है!" डॉन ने कहा।



डॉन उस सामान ढोने वाले आदमी और
उसके मददगारों को अलविदा कहने गया।

जैक और जिमी भी उसके साथ गए।

"क्या मैं अब आपका चींटी शहर देख सकता हूँ?"

उस सामान ढोने वाले आदमी ने पूछा।

वे चींटियों का घोंसला देखने गए।

कुछ तो हुआ है।

शीशा टूटा हुआ है।

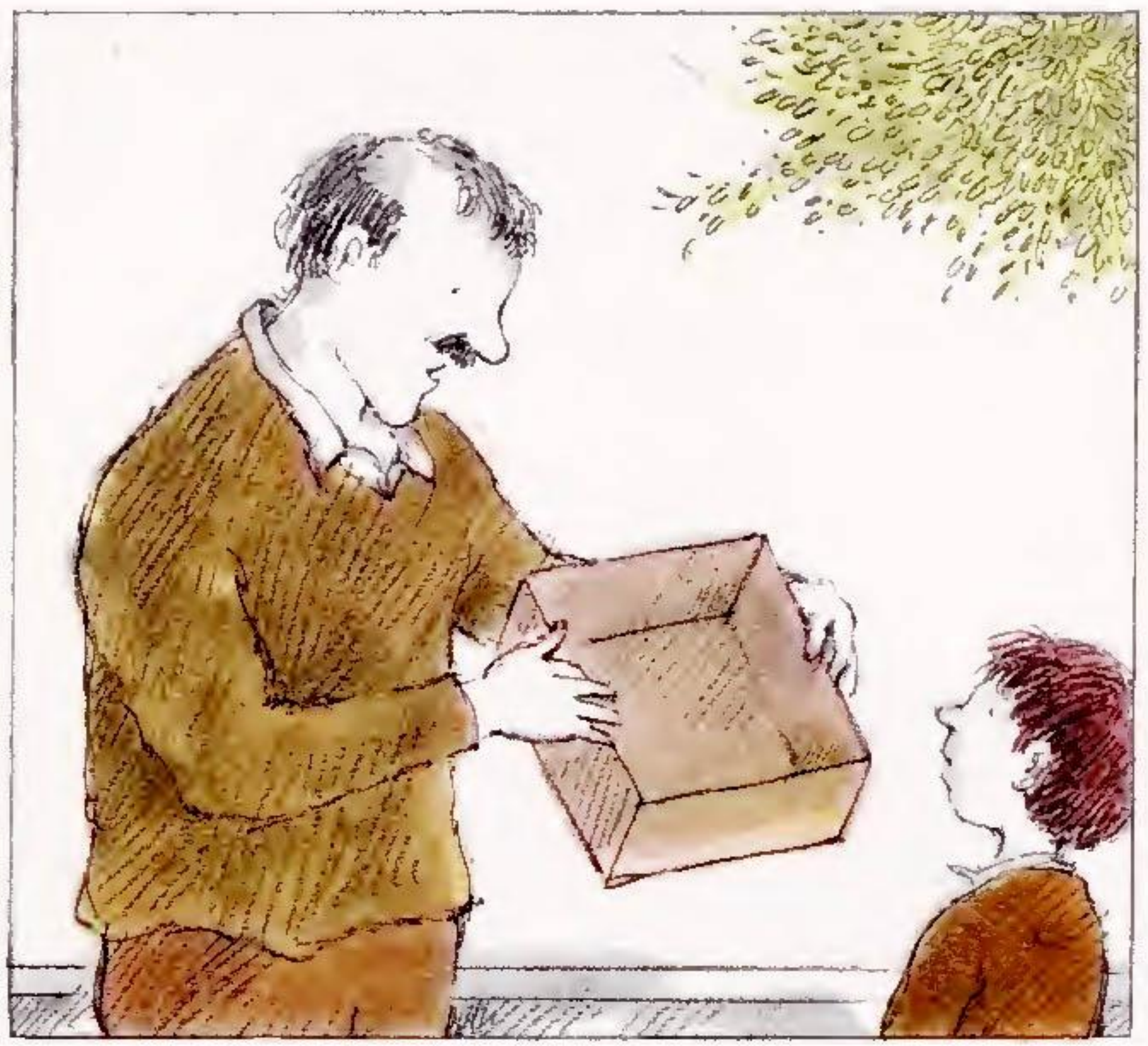
सब कुछ तहस-नहस हो चुका है।

डॉन ने अपना सिर घुमा लिया।

वह नहीं चाहता था

कि कोई भी उसकी आँखों में

आँसू देखे।



"यह डब्बा गिरने से शीशा टूट गया,"

डॉन के पिता ने कहा।

“किसी न किसी चीज़ ने सभी चींटियों को खा लिया होगा।”

एक कोने में हॉर्नी बैठा सो रहा था।

“लगता है, टोड ने उन्हें खा लिया,”

डॉन के पिता ने कहा।

“लेकिन यह उसकी गलती नहीं थी।

चींटियाँ सींग वाले टोडों का पसंदीदा भोजन हैं।”

जैक ने कहा, "मुझे दुख है कि हॉर्नी ने आपकी

चींटियाँ खा लीं।"

“क्या चींटियों का घोंसला बनाना कठिन है?”

"नहीं," डॉन के पिता ने कहा।

"चींटियों का घोंसला बनाना आसान है।"

"मैं तुम्हें नया घोंसला बनाने में मदद करूँगा,"

जैक ने कहा।

जिमी ने कहा, "मैं भी मदद करूँगा।"

"तब मैं अगले सप्ताह आकर तुम्हारा नया घोंसला देखूँगा,"

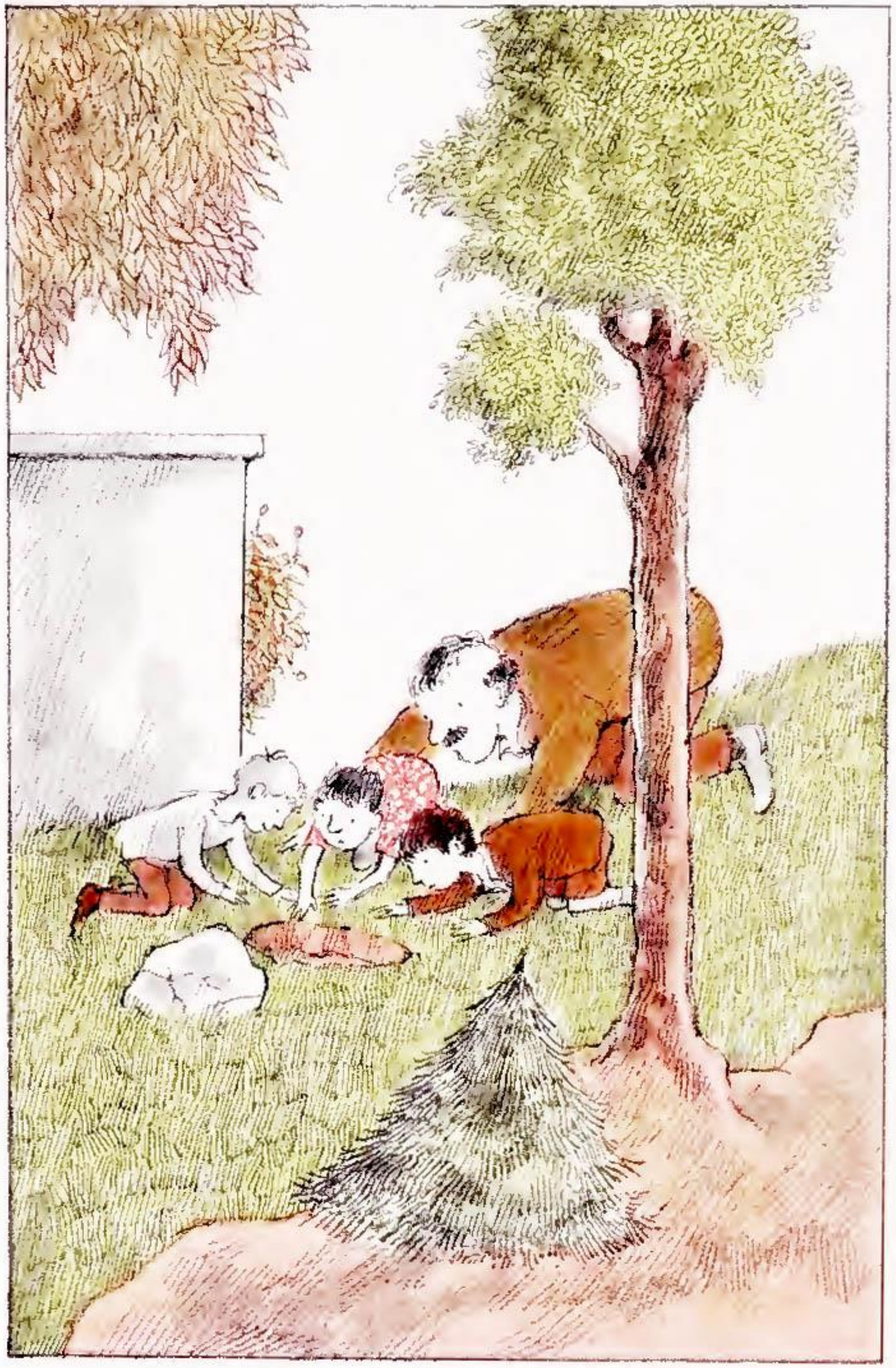
सामान ढोने वाले आदमी ने कहा।

“आपको केवल एक ही कॉलोनी से चींटियाँ लानी होंगी।

यदि आप उन्हें एक से अधिक कॉलोनी से प्राप्त करते हैं,

तो वे लड़ सकती हैं,"

डॉन के पिता ने कहा।



डॉन को एक बड़ा, भारी पत्थर मिला।

जैक और जिमी ने उसे खिसकाने में मदद की।

लाल चींटियाँ और काली चींटियाँ

इधर-उधर भाग रही थीं।

डॉन के पिता आए।

“यह काली चींटियों का घोंसला है।

लाल चींटियाँ उस पर धावा बोल रही हैं।

वे बच्चों को चुरा रही हैं।

काली चींटियाँ अपने बच्चों को छिपाने की कोशिश कर रही हैं,”

डॉन के पिता ने कहा।

काली चींटियाँ बच्चों को लेकर दौड़ रही थीं।

लाल चींटियाँ उनसे बच्चों को झपटकर भाग रही थीं।

लाल चींटियाँ काली चींटियों को काटती थीं।

उन्होंने उनके सिर काट लिए।

उन्होंने उनके पैर काट लिए।

कभी-कभी जब लाल चींटियाँ काली चींटियों को काट लेती हैं,

तो काली चींटियाँ अपने बच्चों को गिरा देती थीं।

लाल चींटियाँ बच्चों को छीन लेतीं और उन्हें लेकर भाग जातीं।

लड़के तब तक देखते रहे जब तक सभी बच्चे चले नहीं गए।

काली चींटियों ने कुछ बच्चों को अपने घोंसले में छिपाकर बचाया।

लाल चींटियाँ कई बच्चों को ले गईं।

हर जगह चींटियों और अंडों के टुकड़े थे।

लड़कों ने पत्थर बदल दिया।

"उन बच्चों का क्या होगा जिन्हें लाल चींटियाँ ले गईं?" जैक ने पूछा।

“लाल चींटियाँ उनमें से बहुतों को खा जाएँगी।

जो नहीं खाई जाएँगी वह लाल चींटियों के घोंसले में बड़ी हो जाएँगी।

वे लाल चींटियों के लिए उतनी ही मेहनत करेंगी, जितनी वे तब करतीं

अगर वे चोरी न हुई होतीं," डॉन के पिता ने कहा।

"लेकिन चोरी हुई चींटियाँ अलग रंग की होंगीं," जैक ने कहा।

"हाँ," डॉन के पिता ने कहा।

“वे दूसरे रंग की होंगीं।

चींटियाँ अपनी गंध से मित्रों को पहचान सकती हैं।

चोरी हुई चींटियाँ नए घोंसले की गंध ग्रहण कर लेंगीं।

उन्हें वहाँ घर जैसा महसूस होगा।”

लड़के चींटियाँ ढूँढ़ते रहे।

उन्हें लकड़ी के एक टुकड़े के नीचे और अधिक चींटियाँ मिलीं।

उन्होंने कुछ चींटियाँ, अंडे, लार्वा और प्यूपा को एक जार में डाल दिया।

"क्या हमें रानी की ज़रूरत है?" जिमी ने पूछा।

डॉन ने कहा, "मुझे उम्मीद है कि हमारे पास एक रानी होगी।"

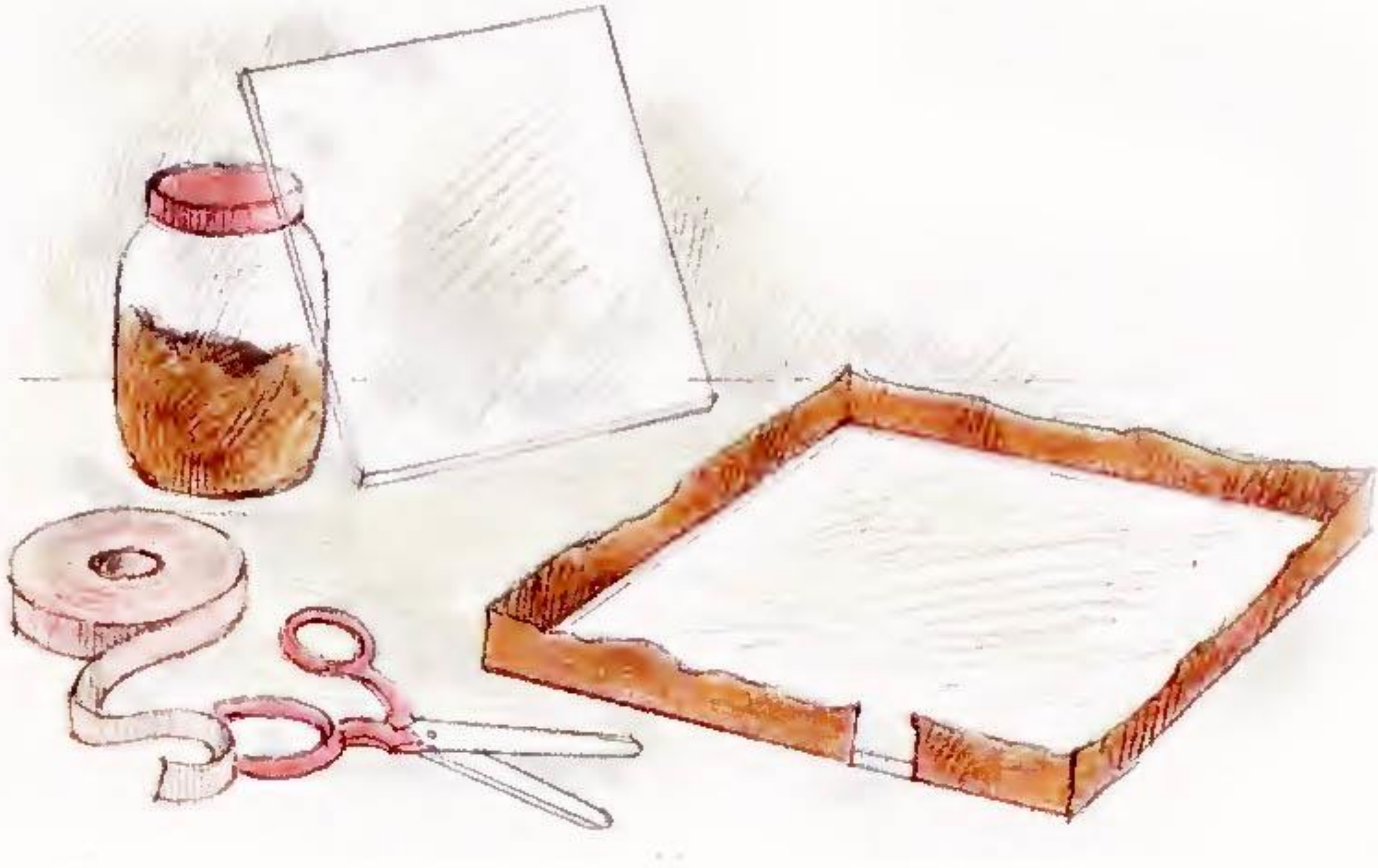
“अगर हमारे पास रानी है, तो घोंसला अधिक समय तक टिकेगा।

रानी अंडे देती रहेगी।

घोंसला बढ़ता रहेगा।

हम रानी के बिना एक घोंसला बना सकते हैं, लेकिन

घोंसला इतने लंबे समय तक नहीं टिकेगा।



उन्होंने लकड़ी के नीचे से कुछ मिट्टी दूसरे जार में डाल दी।

उन्होंने काँच के दो टुकड़े लिए जो एक ही आकार के थे।

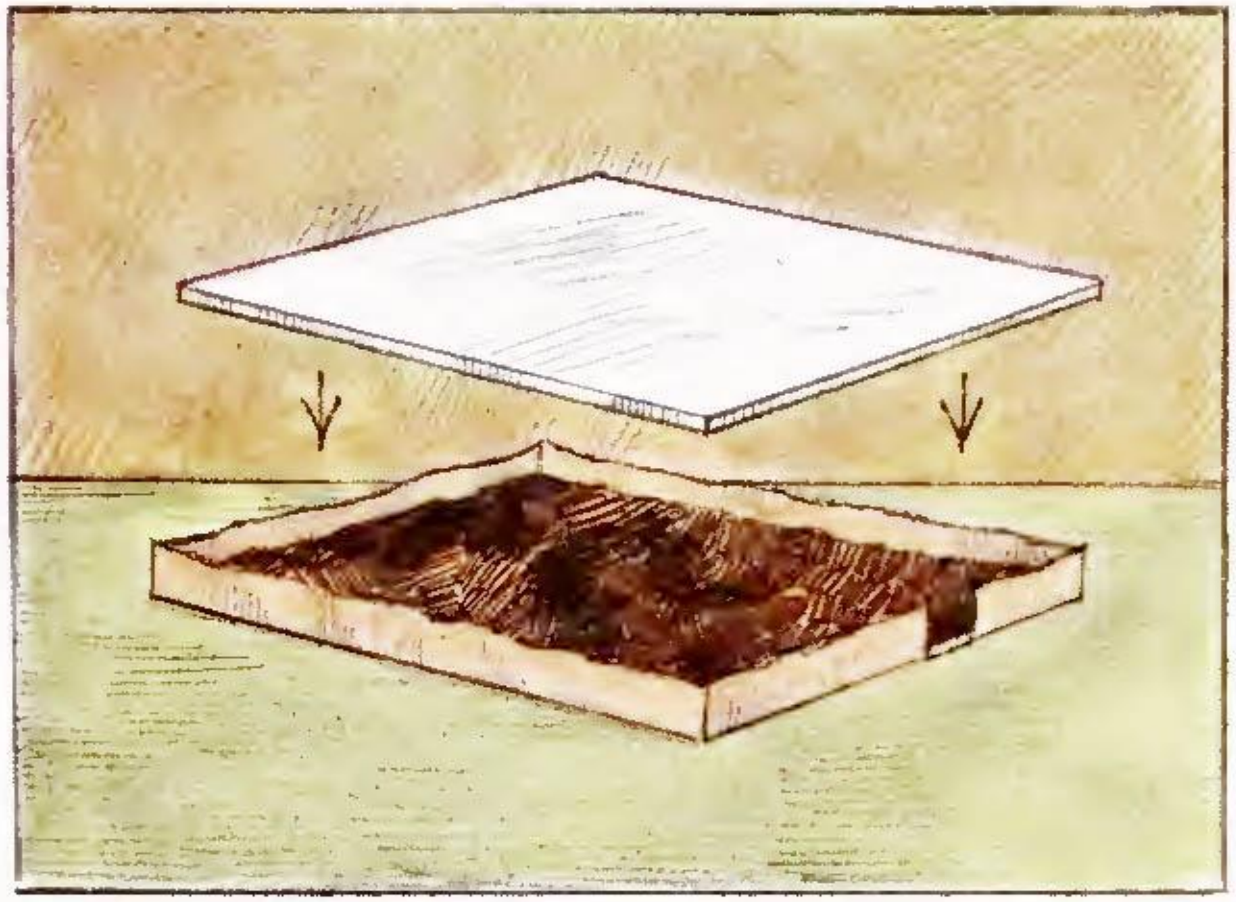
उन्होंने काँच के एक टुकड़े के चारों ओर वाटरप्रूफ टेप लगा दिया।

उन्होंने टेप को अंदर की तरफ़ मोड़ दिया।

एक तरफ उन्होंने चींटियों के अंदर और बाहर जाने के लिए एक छोटा सा खुला स्थान छोड़ दिया।

उन्होंने टेप लगे हुए काँच के टुकड़े पर थोड़ी मात्रा में मिट्टी छानी।

डॉन ने कहा, "अगर हम पहले इसे छान लें तो चींटियाँ मिट्टी को अधिक आसानी से उठा सकती हैं।"



उन्होंने मिट्टी को समतल कर दिया।

मिट्टी लगभग एक-चौथाई इंच ऊँची थी।

उन्होंने सावधानी से काँच के दूसरे टुकड़े

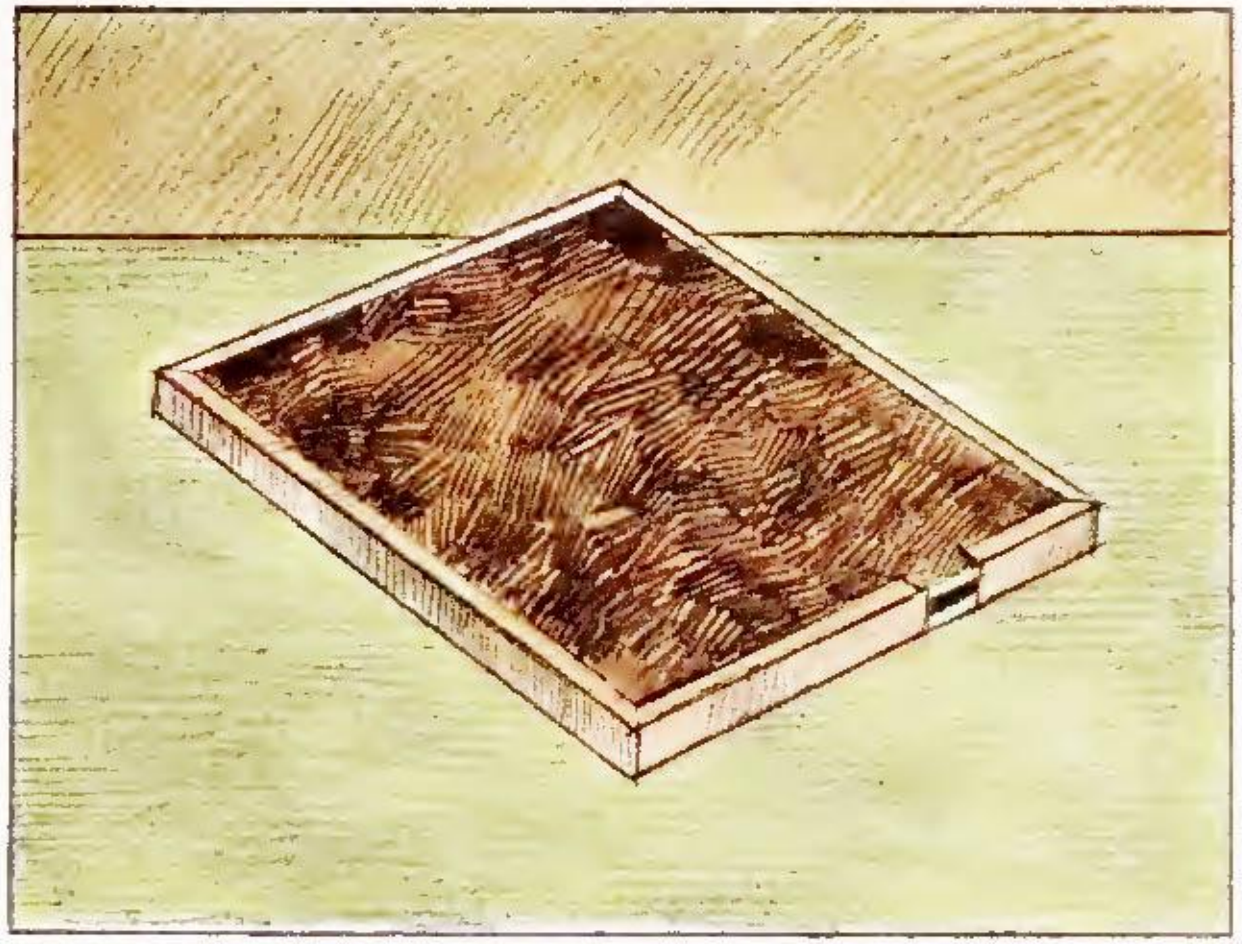
को मिट्टी के ऊपर रख दिया।

उन्होंने काँच के ऊपरी टुकड़े पर भी टेप मोड़कर लगा
दिया।

"नया घोंसला तैयार है!"

डॉन ने कहा।

"यह तो बहुत आसान था!"
जैक ने कहा।



उन्होंने घोंसले को एक सपाट डब्बे के अंदर रख दिया।

उन्होंने घोंसले को गत्ते से ढक दिया।

"चींटियाँ अँधेरे में काम करना पसंद करती हैं,"

डॉन ने कहा।

"कार्डबोर्ड प्रकाश को दूर रखता है।"

लड़कों ने चींटियों को नए घोंसले के पास

सपाट डब्बे में डाल दिया।

सपाट डब्बे के ऊपर उन्होंने काँच का तीसरा और बड़ा टुकड़ा रखा।

डॉन ने कहा, "इससे चींटियाँ बक्से के अंदर रहेंगी और वे अपने नए घोंसले में चली जाएँगी।"

अगली सुबह लड़के डॉन के बरामदे में गए।

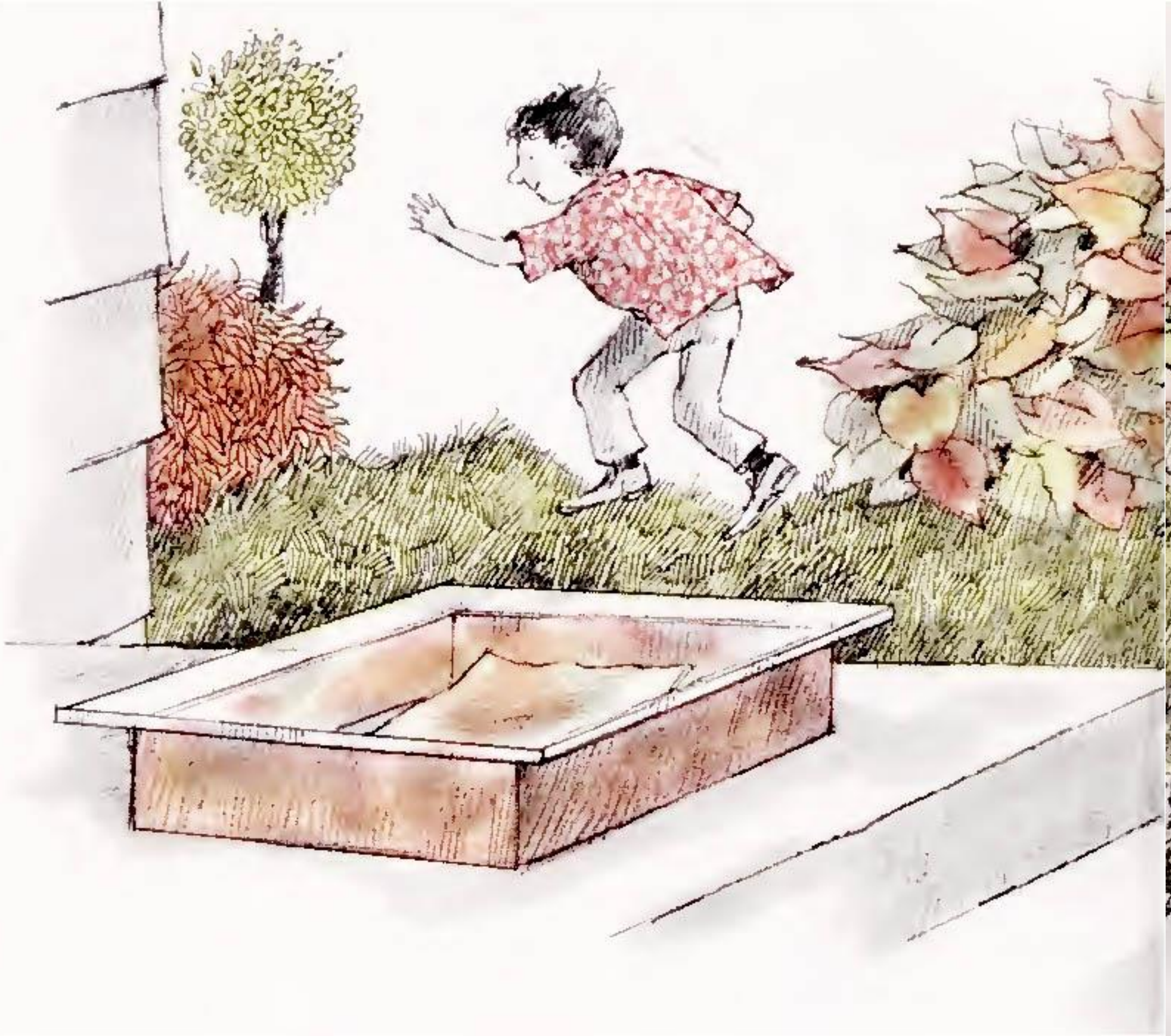
अंडे, लार्वा और प्यूपा को नए घोंसले के अंदर ले जाया गया था।

हर चींटी काम करती दिख रही थी।

कुछ भोजन ले जा रही थीं।

कुछ मिट्टी ले जा रही थीं।

कुछ बच्चों की देखभाल कर रही थीं।



डॉन ने सावधानी से घोंसले को बक्से से बाहर निकाला।

उसने बक्से से मिट्टी निकाल दी।

उसने चींटी के घोंसले को वापस सपाट डब्बे में रख दिया।

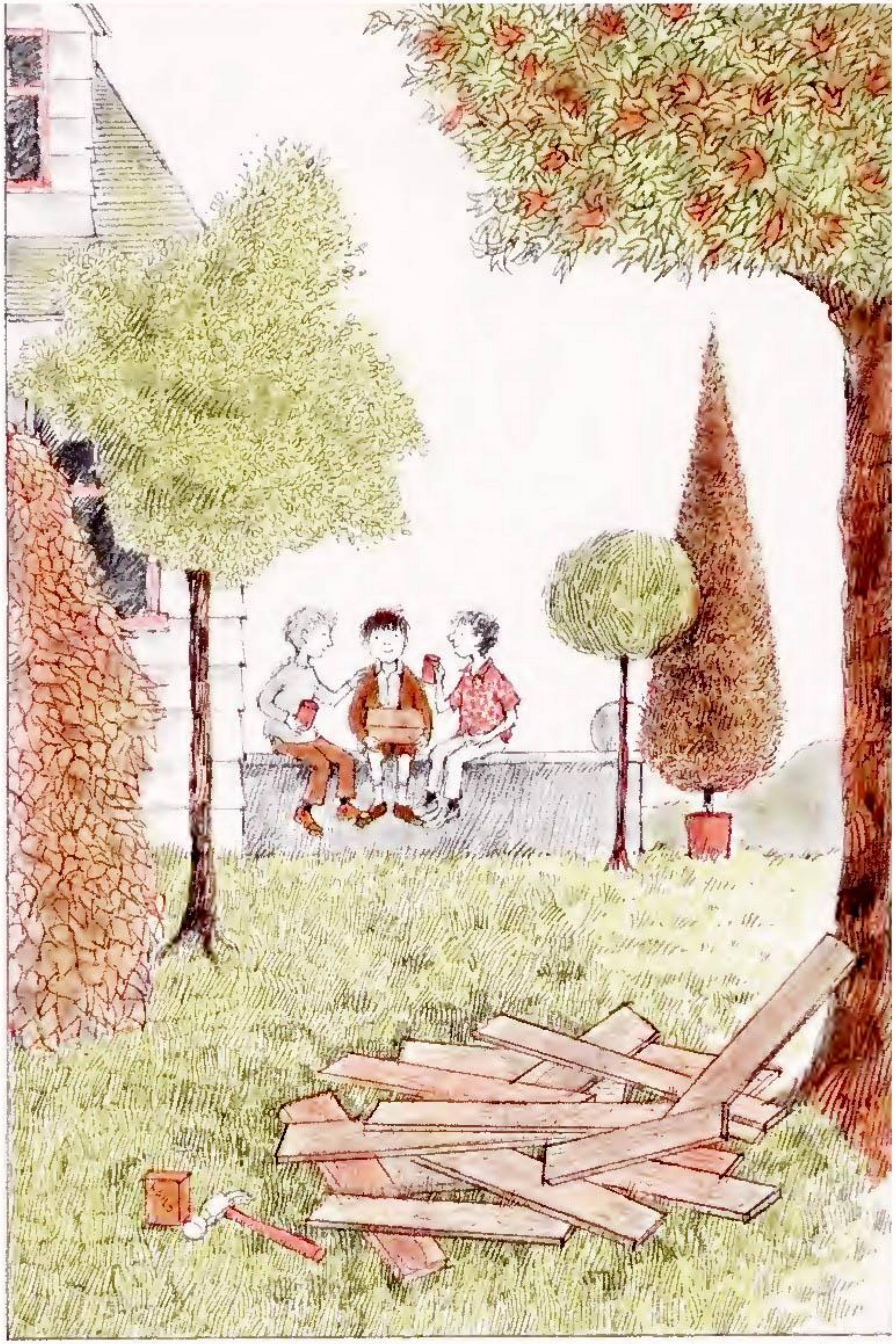
"अब उन्हें भोजन की आवश्यकता होगी," डॉन ने कहा।

जिमी ने कहा, "मैं कीड़े पकड़कर लाता हूूँ।"

"मैं थोड़ा शहद लेकर आता हूँ," जैक ने कहा।

"मैं थोड़ी सी रुई में पानी लेकर आता हूँ,"

डॉन ने कहा।



"सामान ढोने वाला आदमी सही था," डॉन ने कहा।

“मुझे अपना नया घर पसंद है।

मेरे पास एक नया चींटियों का घोंसला है, और मेरे दो नए दोस्त हैं।

मुझे बस एक ट्री हाउस और एक टिन-कैन टेलीफोन चाहिए।"

"हम तुम्हें ये सब दे सकते हैं," जैक ने कहा।

"उधर देखो!"

डॉन के पिछवाड़े में एक पेड़ के घर के लिए लकड़ी थी।

जैक और जिमी दोनों ने डॉन को एक टिन-कैन टेलीफोन दे दिया।

“और तुम भी सही थे!” जैक ने कहा

"चींटियाँ मज़ेदार होती हैं!"

"सही!" जिमी ने कहा. "चींटियाँ मज़ेदार होती हैं!"

अंत